

perspectives

Vol. 12, No 16 18 avril 1970

la presse

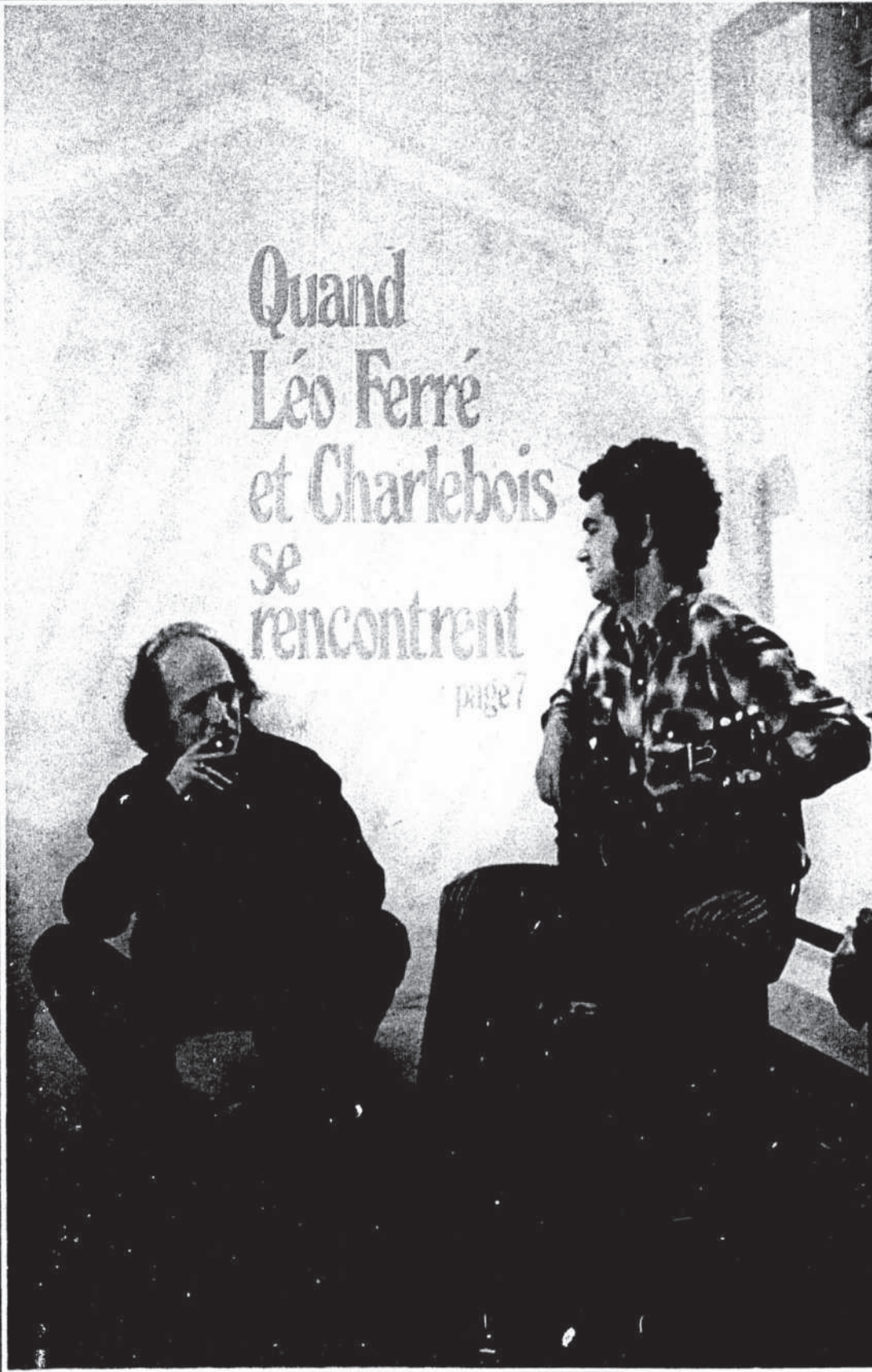
Ponchos
de toutes
les
couleurs

page 12



Quand
Léo Ferré
et Charlebois
se
rencontrent

page 7



Il en
voit
de toutes
les
couleurs

page 6



Etes-vous un casse-cou de la route? page 2

A bâtons rompus
sur la musique,
Jacques Brel,
l'internationalisme...

LÉO FERRÉ



— JE TROUVE qu'il joue son rôle de "maître" avec beaucoup de talent!

— Qu'entendez-vous par là?

— Eh bien, c'est l'un des plus grands chanteurs et des plus grands *showmen* de notre époque: il résume tout ce qui s'est fait en musique et en poésie depuis 200 ans... C'est vraiment un maître! Alors, c'est son droit de bien jouer son rôle. Et, à part ça, Ferré ne se prend pas pour un autre.

C'est par ces paroles que Robert Charlebois résume ses trois rencontres avec Léo Ferré, lors du passage récent de ce dernier à Montréal.

Parce qu'il considérait Léo Ferré comme un homme formidable, Charlebois avait essayé de le rencontrer à Paris, il y a un an, mais sans succès. Pendant ce temps-là, Guy Latraverse, impresario des deux vedettes (pour le Québec en ce qui concerne Ferré), avait souvent parlé au poète français de Robert, le Québécois. Les deux hommes avaient hâte de se rencontrer.

par Jacques Larue-Langlois

Photos Alain Renaud

Ils l'ont d'abord fait accidentellement au bureau de leur impresario, dès les premiers jours de Ferré à Montréal, puis officiellement chez Robert Charlebois, le lendemain du premier spectacle de Ferré à la Place des Arts.

Ce jour-là s'étaient donc réunis Charlebois, Luc Granger, poète et ancien annonceur, Léo Ferré, son pianiste Paul Castanier, Maurice Frot, écrivain et gérant de la tournée de Ferré,



CHEZ CHARLEBOIS



PLEINE D'ENTRAIN...

Soulagée des douleurs menstruelles

La journée d'une femme n'est jamais terminée. Il y a tellement à faire et à voir. Vous êtes toujours pleine d'entrain. Ayez un emploi du temps très rempli et suivez-le. Il n'y a pas une minute à perdre... et vous n'êtes pas obligée d'en perdre. Même pas pendant votre période menstruelle. Comment? Grâce à MIDOL!

En effet, MIDOL* contient:

- Des ingrédients à action rapide qui SOULAGENT LES CRAMPES, CALMENT LES MAUX DE TÊTE et DE DOS.

- Un médicament spécial qui "CHASSE LE CAFARD".

Ayez de l'entrain. Tous les jours. Grâce à MIDOL!

*Marque déposée

BROCHURE GRATUITE

Une brochure illustrée de 32 pages, franche et révélatrice, intitulée "Ce que les femmes veulent savoir". Elle explique, en langage simple et facile à comprendre, ce qu'est la menstruation, le problème physique le plus courant de la femme.

PLUS Une offre spéciale de présentation — un paquet format ordinaire de Midol à 68¢ pour seulement 25¢

OFFRE VALABLE AU CANADA SEULEMENT. ENVOYEZ LE COUPON DÈS MAINTENANT!

Mrs. Helen Graham
C.P. 3000, Dtd. 21
Aurora, Ontario

Veuillez m'envoyer la brochure GRATUITE intitulée "Ce que les femmes veulent savoir" et un paquet format ordinaire de Midol à 68¢. Le tout sous emballage anonyme. Vous recevrez ci-joint 25¢

NOM _____
RUE _____
VILLE _____ PROV _____

Pour les durs à la peau douce...

NEUTROGENA est un soulagement et une protection contre les irritations cutanées

Les savons ordinaires laissent sur votre épiderme une mince pellicule invisible qui est souvent cause des assèchements et des craquements de la peau

NEUTROGENA neutralise les résidus. Grâce à sa formule exclusive à base de glycérine, NEUTROGENA nettoie en profondeur et stimule les huiles naturelles de votre épiderme. NEUTROGENA est tellement doux que vous pouvez l'utiliser en toute confiance pour la toilette de bébé

Si vous souffrez d'allergie ou d'irritation, essayez NEUTROGENA, qui sait peut-être y trouver la solution à vos problèmes

Demandez
Neutrogena
à votre pharmacien.

et Barbara, amie de Ferré.

Ce fut une rencontre simple, sans éclats. En dépit de tout ce qu'on pourrait penser, Léo Ferré est presque timide. Quant à Charlebois, il nous a carrément avoué qu'il était fort impressionné par "ce grand bonhomme".

Luc Granger amorce la conversation:

— Pour mettre en musique les poèmes du XIXe siècle, avez-vous accès à des éditions peu répandues, sinon uniques?

— Pas du tout... Pourquoi?

— On retrouve certains changements dans vos textes. Ce qui laisse entendre que vous avez pris des libertés avec les auteurs. Ainsi, dans *les Corbeaux* de Rimbaud, au lieu de "La prairie à l'oubli vouée", vous dites "La patrie à l'oubli vouée".

— Ah oui? Je ne m'en étais pas rendu compte. C'est un lapsus, mais il dit bien ce qu'il veut dire...

Charlebois — Vous allez à New York après Montréal?

Ferré — Oh, je ne sais pas. Je n'en ai vraiment pas envie!

Castanier — Il faut y aller, sinon tu fais une bêtise!

Ferré — Pour faire quoi?

Castanier — Si tu veux continuer dans ce métier, tu ne peux pas l'arrêter en route. Tu dois aller là-bas avec ton agent pour faire de la promotion, et tout et tout...

Ferré — On verra bien quand le temps viendra.

Granger — La dernière fois que Jacques Brel est venu à Montréal, je l'ai rencontré après son spectacle. Je me souviens de lui avoir souligné, en parlant d'une de ses chansons, que l'arrangement ressemblait à certains vieux Ferré. Il m'a répondu: "Ferré, c'est une grosse m..."

Ferré — Il y a un tas de petits minables qui ne connaissent rien à la poésie ni à la musique, et qui se mêlent de faire des chansons...

Charlebois met fin à ce chapelet d'injures. Il prend sa guitare déjà branchée et se met à jouer quelques

LÉO FERRÉ



Poésie et musique, thèmes centraux de la discussion entre Léo Ferré, Robert Charlebois (à dr.) et Luc Granger (au centre).

CHEZ CHARLEBOIS

accords swing, d'abord très doucement, puis de plus en plus fort. Ferré chantonne avec Charlebois.

Quinze minutes plus tard, Charlebois pose sa guitare et Ferré continue sa diatribe:

— Le jour où je m'arrêterai de chanter, je m'arrêterai et c'est tout. Je ne le dirai pas à tout le monde six mois avant la fin des contrats que j'entends respecter, ni pour donner six mois de concerts d'adieu un peu partout dans le monde. Je trouve que Brel n'est pas sérieux. Qu'en pensez-vous, Robert?

— Oh, ça dépend... Ce n'est pas important! Vous savez, Léo, dans ce métier, tout le monde se déteste profondément. Tous les chanteurs s'en veulent entre eux. C'est la jalousie du métier. En réalité, chacun est le concurrent de l'autre. Je crois qu'on devrait tous travailler ensemble, en même temps. Je rêve d'un genre de grand cirque de la chanson et de la musique, à trois pistes: dans le premier cercle, par exemple, il y aurait Gauthier, Calvé et Létourneau; dans le deuxième, Vigneault et, dans le troisième, le Jazz libre du Québec. Tout ce monde-là jouerait et chanterait en même temps parce que la musique serait la même, mais chacun faisant sa chanson à lui, avec ses paroles et dans son style...

Léo Ferré se contente de sourire. Il ne connaît ni Gauthier, ni Calvé, ni Létourneau, ni le Jazz libre. Et aussi il est amusé d'avoir en face de lui un adolescent aussi merveilleusement naïf que Charlebois. Il demande un piano.

— Je n'en ai pas ici. Vous comprenez, je viens de déménager et il n'est pas encore arrivé. Mais j'en ai un qui s'en vient!

Puis on continue de parler musique.

Charlebois — Avez-vous jamais songé à faire une carrière de musicien "sérieux", comme on dit?

— J'ai commencé comme ça. Mais la musique, c'est une autre carrière, une tout autre affaire. Aujourd'hui, les mathématiciens font de la musique. Pour moi, la musique, ça chante ou c'est rien. Alors je n'ai pas envie d'en faire comme on la fait dans les milieux "bien". Le jazz, ça me plaît. Il y a le côté improvisation là-dedans qui m'emballe. La composition, c'est en somme de l'improvisation qu'on a écrite.

Castanier — De l'improvisation organisée... comme les arrangements!

Ferré — Ah non! les arrangements, c'est autre chose. Les arrangeurs sont des musiciens de deuxième classe. Bien sûr, il y en a qui ont du talent et c'est bon de les avoir. Jean-Michel Defaye, par exemple, avec qui je travaille, il multiplie ma musique par deux en l'arrangeant.

Charlebois — C'est comme moi avec Pierre Nadeau. Je pourrais très bien travailler seul, mais il apporte une autre dimension à ce que je fais.

Charlebois se lève, va au fond de la pièce et en revient avec un ukulélé qu'il offre à Paul Castanier qui manifeste de l'intérêt pour ce petit instrument à cordes mais qui est incapable d'en jouer décemment. Même s'il peut paraître dilettante auprès de ces professionnels chevronnés, Charlebois peut jouer de trois ou quatre instruments alors que Ferré et son pianiste ne peuvent jouer que du piano.

On parle un peu du nationalisme, sujet qui ennue Ferré l'internationaliste. Connaissant le titre du dernier disque de Charlebois: Québec-Love, il lui dédicace un livre en y inscrivant les mots: Terre-Love. Commentaires de Charlebois: "Une fois parti, pourquoi pas Galaxie-Love ou Univers-Love? Il ne faut pas se laisser arrêter par les frontières du connu."

Durant la visite de Léo Ferré et ses amis, ni Barbara ni Maurice Frot, l'écrivain-gérant, ne se mêlent réellement à la conversation. Quant à Paul Castanier, le pianiste, il finit par intriguer Charlebois parce qu'il est aveugle. Il se laissera traîner un peu partout dans l'appartement que désire lui montrer son hôte, et tous les deux s'amuseront d'une pièce à l'autre de cette maison de l'avenue des Pins.

"Paul Castanier est un homme très émouvant, dira de lui Charlebois le lendemain. Un grand musicien. Et puis il est toujours de bonne humeur!"

Cette rencontre, qui aura duré deux heures au plus, s'est terminée quand Ferré dut partir pour manger quelque chose au restaurant avant son deuxième spectacle. Tout le monde se salua, se dit au revoir. Effectivement, on se reverra dans les jours suivants et on réussira enfin à briser cette espèce de tension indéfinissable, seul véritable souvenir de cette première rencontre entre deux artistes qui s'aiment bien. ●



Faites resplendir votre visage d'une beauté nouvelle

Encouragez votre teint à s'épanouir chaque jour davantage en le soignant consciencieusement avec une huile tropicale hydratante dont le rôle est d'aider l'épiderme à trouver et à conserver son éclat réel.

La promesse d'une beauté parfaite se situe d'abord sous le derme où les petites réserves d'eau et d'huile maintiennent un équilibre précis en dispensant la quantité exacte d'éléments nutritifs nécessaires à la souplesse et au velouté de l'épiderme.

Dans les recherches entreprises pour améliorer et conserver les qualités les plus précieuses de l'épiderme, les cosmétologues n'ont jamais oublié un instant cet important travail sous-cutané. Avec la découverte de ce fluide tropical, il est maintenant possible d'aider la nature à maintenir l'apport d'éléments nutritifs et hydratants et de permettre aux femmes vivant sous tous climats de soigner efficacement leur teint.

En appliquant cette huile embellissante et hydratante à votre épiderme le soir avant de dormir, et tous les jours sous votre maquillage, votre teint bénéficiera pleinement de son action isotonique qui a la propriété de diriger les fluides là où le besoin s'en fait sentir.

Parfaitement homologué aux fluides naturels de l'épiderme, cette huile hydratante s'assimile facilement avec les réserves existantes et aide à maintenir leur équilibre.

Le fluide de beauté aide également à maintenir le degré d'hydratation qui seul peut conserver au teint sa fraîcheur et son éclat. Cette huile encourage l'action hygroscopique qui appelle à l'épiderme l'eau contenue dans l'atmosphère et favorise sa retenue dans les tissus dermiques pour conserver au teint sa fraîcheur première.

Au Canada, on peut trouver cette huile hydratante dans les pharmacies sous le nom d'huile d'Olay, mélange remarquable d'éléments précieux qui apportera à votre épiderme sa douceur et son aspect satiné.

Recommandations des spécialistes des soins de l'épiderme

Pour bénéficier des propriétés embellissantes de cette huile hydratante et aider votre épiderme à conserver son velouté et sa clarté, appliquez fidèlement une fine pellicule d'huile d'Olay sur le visage et le cou avant de vous maquiller. Tout en soignant votre teint, l'huile d'Olay conservera à votre maquillage une matité parfaite.

Les endroits que l'âge atteint le plus rapidement ont besoin de soins plus attentionnés durant la nuit. Faites des massages avec l'huile d'Olay sur votre gorge et votre cou, tapotez également les délicats tissus tout autour des yeux pour rendre la peau douce et belle.